



# Arabic-English

## Dictionary of Linguistics Research

**Dr.Kasmantoni.S.Ag. M.S.I**  
**Dr.Miti Yarmunida. M.Ag**

**Editor:**

Prof. Riswanto. Ph.D  
Dr. Noza Aflisia. M.Pd.I.

**Pengantar:** Dr.Mohammed Barakat.  
Academy for Training and Development Emirates International



**eureka**  
media akhbar  
Anggota IKAPI  
No. 225/ITE/2021

0858 5343 1992  
eurekamediaaksara@gmail.com  
Jl. Banjaran RT.20 RW.10  
Bojongsari - Purbalingga 53362



EC002023138773



# ARABIC-ENGLISH DICTIONARY OF LINGUISTICS RESEARCH

Dr. Kasmantoni.S.Ag. M.S.I

Dr. Miti Yarmunida. M.Ag



**eureka**  
**media aksara**

PENERBIT CV.EUREKA MEDIA AKSARA

**ARABIC-ENGLISH  
DICTIONARY OF LINGUISTICS RESEARCH**

**Penulis** : Dr. Kasmantoni.S.Ag. M.S.I  
Dr. Miti Yarmunida. M.Ag

**Editor** : Prof. Riswanto. Ph.D  
Dr. Noza Aflisia. M.Pd.I.

**Desain Sampul** : Eri Setiawan

**Tata Letak** : Via Maria Ulfah

**ISBN** : 978-623-120-007-5

**No. HKI** : EC002023138773

Diterbitkan oleh : **EUREKA MEDIA AKSARA, DESEMBER 2023**  
**ANGGOTA IKAPI JAWA TENGAH**  
**NO. 225/JTE/2021**

**Redaksi:**

Jalan Banjaran, Desa Banjaran RT 20 RW 10 Kecamatan Bojongsari  
Kabupaten Purbalingga Telp. 0858-5343-1992

Surel : eurekamediaaksara@gmail.com

Cetakan Pertama : 2023

**All right reserved**

Hak Cipta dilindungi undang-undang

Dilarang memperbanyak atau memindahkan sebagian atau seluruh isi buku ini dalam bentuk apapun dan dengan cara apapun, termasuk memfotokopi, merekam, atau dengan teknik perekaman lainnya tanpa seizin tertulis dari penerbit.

## مقدمة

د. محمد بركات

الدكتور في أكاديمية بركات للتدريب وتطوير الذات

البحث العلمي هو عملية منهجية منظمة لجمع المعلومات وتحليلها بهدف الوصول إلى معرفة جديدة أو تأكيد معرفة موجودة. يتطلب البحث العلمي استخدام مصطلحات محددة ومختصرة لوصف الخطوات والعمليات التي يتم إجراؤها.

يهدف قاموس المصطلحات البحث العلمي باللغة العربية والإنجليزية إلى توفير مرجع شامل للمصطلحات البحثية باللغة العربية والإنجليزية. يتضمن القاموس على كثير من المصطلح بحثي مرتبة أبجدياً، مع تعريفات مختصرة لكل مصطلح.

يستفيد القاموس من المعرفة والخبرة الواسعة لفريق من الباحثين والأكاديميين من مختلف التخصصات. تم مراجعة المصطلحات والتعريفات بعناية لضمان دقتها وشمولها. يمكن استخدام القاموس من قبل الباحثين والطلاب والأكاديميين وغيرهم من المهتمين بالبحث العلمي. يوفر القاموس مرجعاً قيماً للمساعدة في فهم المصطلحات البحثية والتواصل الفعال مع الآخرين حول البحث العلمي. المصطلحات البحثية يمكن تقسيم المصطلحات البحثية إلى عدة فئات، منها:

مصطلحات عامة: مثل البحث العلمي، المنهج العلمي، النظرية، الفرضية، الاستنتاج. مصطلحات تتعلق بجمع البيانات: مثل الملاحظة، الاستبيان،

المقابلة، التجربة. مصطلحات تتعلق بتحليل البيانات: مثل الإحصاء، التحليل العملي، تحليل الأعداد. مصطلحات تتعلق بكتابة البحث: مثل المقدمة، الملخص، النتائج، المناقشة.

يمكن استخدام القاموس بالطرق التالية: (1) للحصول على تعريف مصطلح بحثي معين: يمكن البحث عن المصطلح في القاموس حسب الترتيب الأبجدي. (2) للتعرف على المصطلحات البحثية المرتبطة بموضوع معين: يمكن البحث عن المصطلحات المتعلقة بالموضوع في القاموس. (3) للمقارنة بين المصطلحات البحثية في اللغتين العربية والإنجليزية: يتضمن القاموس المصطلحات البحثية باللغة العربية والإنجليزية، مما يسهل على الباحثين والطلاب التواصل مع الآخرين حول البحث العلمي.

يعد هذا القاموس مرجعاً قيماً للباحثين والطلاب والأكاديميين وغيرهم من المهتمين بالبحث العلمي. يوفر القاموس تعريفات مختصرة وسهلة الفهم للمصطلحات البحثية، مما يساعد على فهم المصطلحات البحثية والتواصل الفعال مع الآخرين حول البحث العلمي.

سوريا حلب 28 أكتوبر 2023

## PENGANTAR PENULIS

Alhamdulillah kedua penulis bersyukur kehadiran Allah SWT, tanpa anugrah dan bimbingan-Nya, suatu hal yang mustahil bisa tercapai apa saja sesuai dengan yang kita harapkan. Sholawat teriring salam semoga senantiasa tercurah kehadiran Nabi Muhammad SAW. Kita berharap dalam menjalani hidup dan kehidupan di muka bumi sampai akhir hayat kita senantiasa mendapat syafaat dari beliau *Aamiin Allahumma Aamiin*.

Para pembaca yang budiman, kamus yang sangat sederhana ini, yang penulis berdua susun (Dr. Kasmantoni. S.Ag., M.S.I. dan Dr. Miti Yarmunida. M.Ag) kami beri judul "*Arabic-English Dictionary of Linguistics Research*". Kamus sederhana ini, kami susun setelah mengamati tugas mahasiswa saat mereka konsultasi tugas-tugas perkuliahan mereka, masih banyaknya kesalahan istilah *research* dan *linguistics* yang digunakan mahasiswa, terlebih lagi masih banyak kesalahan penggunaan istilah saat menuliskan tugas akhir, skripsi, tesis, maupun disertasi. Dengan rampungnya kamus ini diharapkan mampu mengurangi/meminimalisir kesalahan dalam penggunaan istilah-istilah *linguistics* dan istilah *research* yang akan mereka gunakan. Pada saat menulis tugas-tugas mereka, terutama tugas akhir mereka baik, skripsi, tesis, maupun disertasi, dan istilah *linguistics* arab lainnya.

Selanjutnya penulis menyampaikan ucapan terima kasih kepada yang terhormat Dr. Muhommad Barkat, kolega penulis diskusi disetiap waktu. Ketika ada hal-hal yang dirasakan sulit berkaitan dengan Bahasa Arab, beliau merupakan akademisi dan peneliti pelatih *mudarrib* Bahasa Arab terhadap, para tenaga pengajar, guru, dosen karyawan, maupun administrator dan para pencinta bahasa Arab, dan beliau memiliki lembaga yang dinamakan "*Akādīmiyah Barkāt wa Tathwīr al-zāt*". Dilembaga inilah beliau setiap hari mengadakan pelatihan siang dan malam, seputar kajian kebahasa Arab, seminar, dan lain sebagainya. Lalu ucapan terima kasih penulis berdua sampaikan kepada Pamanda Prof. Riswanto. Ph.D. yang telah berkenan sebagai editor dalam bahasa Inggris dan Ibu Dr. Noza Aflisia. M.Pd.I. editor dalam bahasa

Arab, di sela kesibukan beliau berdua yang cukup padat masih menyempatkan mengedit kamus sederhana ini.

Terakhir penulis menyampaikan permohonan maaf, seandainya masih banyak kesalahan dan kelemahan dalam penyusunan kamus sederhana ini dan mungkin jauh dari kata sempurna. Oleh karena itu kritik dan saran senantiasa kami nantikan dalam rangka untuk perbaikan dimasa mendatang pada edisi cetak selanjutnya melalui email berikut [kasman.toni@mail.uinfabengkulu.ac.id](mailto:kasman.toni@mail.uinfabengkulu.ac.id)



## **PERSEMBAHAN**

**Teruntuk Anak-anakku**

**Tersayang:**

**Afif Variant**

**Brilyenzie**

**Sheehan Variant**

**Semoga Allah senantiasa menuntun, melindungi, dan memberikan kesuksesan yag penuh berkah, *Aamiin*.**

## DAFTAR ISI

مقدمة.....	iii
PENGANTAR PENULIS.....	v
PERSEMBAHAN.....	vii
DAFTAR ISI.....	viii
{ أ }.....	1
{ ب }.....	22
{ ت }.....	25
{ ث }.....	47
{ ج }.....	48
{ ح }.....	52
{ خ }.....	60
{ د }.....	62
{ ذ }.....	64
{ ر }.....	65
{ ز }.....	66
{ س }.....	67
{ ش }.....	69
{ ص }.....	70
{ ض }.....	74
{ ط }.....	75
{ ظ }.....	77
{ ع }.....	78
{ غ }.....	85
{ ف }.....	86
{ ق }.....	91
{ ك }.....	94
{ ل }.....	97
{ م }.....	100
{ ن }.....	130

{و}	137
{ه}	140
{ي}	141
المراجع	142
TENTANG PENULIS	144
TENTANG EDITOR	146



**ARABIC-ENGLISH  
DICTIONARY OF  
LINGUISTICS RESEARCH**



{ أ }

Achievement	انجاز
Achievement test	اختبار تحصيلي
Academic disciplins	انظمة التعليمي الاكاديمية
Achievement test	اختبار تحصيل
Abbreviation	اختصار الكتابي
Conversational interaction	اطراف المحادثة
Achievement test	اختبار تحصيل
Action	انشطة
E of the feminine	الف التانيث
Quiescent E {without motion}	الف ساكنة
Long E	الف طويلة
Short E {Brief}	الف قصيرة
Permanent E	الف لازمة
Shortened E{Abbreviated}	الف مقصورة
Extended E {prolonged}	الف ممدودة
Activities	انشطة
Addition	إضافة
Adequate supe rvision	إشراف جيد

## {ب}

Applied research	بحث التطبيقي
Basic research	بحث الاساسي او التحي
Educational research	بحث التربوي
Environment	بيئة
Alternatives	بدائل
Pramatic	برنجماتي
Flash card	بطاقة ومضية
Construction	بناء
Incentive	باعث
Rhetoric	بلاغة
Flash cards	بطاقات
Structure	بنية
Item	بند
Historical research	بحث التاريخي
Applied research	بحوث تطبيقية
Basic research	بحوث اساسية
Humaindea	بشريات
Inshort	باختصار

Modulation of openness	تنوين النصب
Contestation {conflict}	تنازع
Confirmative {corroborative, insistence}	توكيد
Global confirmative	توكيد الشمول
Relative confirmative {Idem}	توكيد النسبة
Self-confirmative	توكيد عينه
Oralconfirmative {verbal}	توكيد لفظي
Contemplation	تفكير
Organized knowledge	تنظيم المعرفة
Moral confirmative {in meaning}	توكيد معنوي
Speculation	تأمل
Synonymous confirmative	توكيد، مرادفه
Follower{appositive, sequens}	تابع
Complete{absolut,atributive}	تام

## {ث}

Duality	ثنائية
Static	ثابت
Reliability	ثبات
Secondaries	ثانوية (من اقسام الكلام)

Releable	ثابت
Firmness of N fixedness}	ثبوت النون
Heaviness	ثقل
Heavy	ثقيلة
Trilateral {Idem}	ثلاثي
Bilateral {Idem}	ثنائي
Revolution	ثورة

## {ج}

Procedural component	جانب الاجرائي
New area of reseerch	جوانب بحثية جديدة
International society for technnology in education	جمعية الدولية لتكنولوجيا التربية
Knowledge and for techniques	جوانب معرفية ومخرجات جديدة
Feasibility	جدوي
Data collection	جمع البيانات
Dialect geography	جغرافية اللهجات
Dialectical materialism	جدلية المادية
Dummy tables	جداول صماء
Ghost tables	جداول خيالية
Grouf	جماعة



Answer to the condition of the protasis }	جواب الشرط
Permissibly	جوازا
Reducer or active element of reduction	جار
Eliding or active element of elision	جازم
Inert {stationary, aplastic, primitive, rigid}	جامد
Digraphs	جرافات الثنائية

## {ح}

Limitations	حدود الدراسية
Delimitation	حدود الدراسة
Area of interest or concern	حدود موضوعات اهتمامك
Intuition	حدس
Fact	حقيقة- حقائق
Novelty or originality	حدائث والاصالة
Annals	حوليات
Case	حالة
Culture	حضارة
Determinism	حتمية او مذهب الجبر
Deterministic	حتمية

Status,quasi sentence	حال، شبه الجملة
Constitutive status	حال مؤسسة
Confirmative status {streghtening accusative}	حال مؤكدة
Isolated status	حال مفردة
Intentional status	حال مقصودة
Enthusiasm	حماس
Preliminary status	حال موطنة
Situation of compatibility	حالات الامكانية

{خ}

Characteristics of Research	خصائص البحث العلمي
Experince	خبرة
Academic exsperience	خبرات الاكاديمية
Daily exsperience	خبرات اليومية
Direct experience	خبرة المباشرة
Conclusions & application	خلاصة وتطبيق
Akademic experience	خبرات الاكاديمية
Daily experience	خبرات اليومية
Distributional maps	خرائط التوزيعات
Dinamic maps	خرائط الحركة

Predicate,quasi-sentence	خبر شبه جملة
Predicate of To be about to	خبر كاد
External	خارجي
Predicate of To be	خبر كان
Predicate of No	خبر لا
Isolated predicate	خبر مفرد
Allocution {address}	خطاب
Quinqueliteral {Idem}	خماسي

{د}

Review at related literature	دراسات سابقة
Role of theory in research	دور النظرية في البحث
Contribution of research to theory	دور البحث في النظرية
Qualitative	دراسات النوعية
Comprehensive guide for planning educational research	دليل الشامل لتخطيط البحث التربوي
Accuracy	دقة
Ekploratory studies	دراسات الاستكشافية
Case study	دراسة الحالة
Correlation studies	دراسة العلاقات

Significance	دلالة
Stnchronic	دراسة التزامنية
Internal	داخلي
Periodical for student	دوريات الطالب
Periodical for teacher	دوريات المعلم
Diachronic	دراسة التاريخية
Infixes	دواخل
Pitch	درجة النغم
Circularity	دور
Review at related literature	درسات السابقة
Comprehensive guide for planning educational research	دليل الشامل لتخطيط البحث التربوي
Studies in classic American literature	درسات في الأدب الأمريكي الكلاسيكي

## {ذ}

Subjective	ذاتي
Memory	ذاكرة
Blue stocking	ذات الجوارب الزرقاء
Climax	ذروة

Scatter diagram	رسم البيان الانتشاري
Quadrilateral {Idem}	رباعي
Expect	رأي الخبير
Rejection {Dissapproval}	ردع
Regularity {subject, case, nominative, indicative}	رفع
Regularity of the noun {subject case of the noun}	رفع الاسم
Willingness to learn	رغبة في التعلم
Regularity of the verb {indicative of the verb}	رفع الفعل
Connective	رابط
Regulator or active element of regularity	رافع

{ز}

Intership training	زيارات الميدانية والتدريب
Time	زمان
Affixes	زوائد
Time {Idem}	زمان، زمن
Present time {Idem}	زمان الحاضر
Time of the verb	زمن الفعل
Future time {Idem}	زمن المستقبل

Past time {Idem}	زمن الماض
Augmentation {redundancy}	زيادة

{س}

Control	سيطرة
Record	سجلات
Record	سجلات
Stem	ساق
Behaviour	سلوك
Contextualization	سياقة
Meaningful contextualization	سياقات ذات معنى
Practicality	سهولة التطبيق
Autobiography	سيرة الشخص الذاتية
Cause	سبب
Speed	سرعة
Domination	سيطرة
Sampling serials	سلاسل
Audiolingual	سمعية الشفوية
Behaviorism	سلوكية
Working population	سكان العمولون

## {ش}

Concrete	شكل مادي
Slide	شريحة
Transparencies	شفافيات
Oral	شفاهة
Code	شفرة
Global/integrative	شامل
Network diagram	شبكة البيانية
Mode	شائع
Pictorial illustration	شاهدالصوري
Unidentified citation	شاهد غير مسند
Identified citation	شاهد مسند
World wide web	شبكة عالمية النطاق
Phrase	شبه الجملة
Semiwovel	شبه الصوت اللين
Form	شكل
Vowels	شكل الحركات
Quasi-sentence{quasi proposition}	شبه جملة

## {ض}

Control over social phenomena	ضبط الظاهرة الاجتماعية
Control	ضبط
Implicit	ضمني
Pronoun	ضمير-ضمائر
Vowel u	ضمة - ُ
Vowel u''	ضمتان - ُ
Personal noun {personal pronoun}	ضمير
Personal of consideration {pronoun of the fact}	ضمير الشأن
Personal of the described	ضمير المنعوت
Prominent personal {Idem}	ضمير بارز
Personal of reduction {genitive pronoun}	ضمير جر
Personal of regularity {indicative pronoun}	ضمير رفع
Apparent personal {external pronoun, manifest}	ضمير ظاهر
Returning personal {realative pronoun}	ضمير عائد
Personal of saparation {distinetive pronoun}	ضمير فصل
Connective personal {affixed pronoun}	ضمير متصل



Latent personal {Idem}	ضمير مستتر
Permissibly latent personal	ضمير مستتر جوازا
Obligatorily latent personal	ضمير مستتر وجوبا
Suppsed personal {presumptive pronoun}	ضمير مقدرة
Saparated personal {isolated, detached pronoun}	ضمير منفصل
Personal of opennes {accusative, pronoun}	ضمير نصب
Week version	ضعيفة
Accents {complementary signs}	ضوابط

## {ط}

The nature of educational	طبيعة البحث التربوي
Teaching method	طريقة التدريس
Techniques	طرائق
Request	طلب
Joba analysis	طريقة تحليل العمل
Usage	طريقة الاستعمال المفردات
Joint method	طريقة المشتركة
Mode articulation	طريقة النطق
The nature of educational	طبيعة البحث التربوي

Natural capacity	طاقات الطبيعية
Impure reques {improper}	طلب غير محض
Pure {proper}	طلب محض

## {ظ}

Phenomena	ظاهرة
Social fact	ظاهرة الاجتماعية
Hypotaxis	ظاهرة التركيب
Adverb	ظرف - ظروف
Internogative adverb	ظروف استفهام
Edverb (s) of degree	ظروف درجة
Adverbial	ظرفي اقسام كلام ظرفية
Connotations	ظلال المعاني
Hypothesis	ظنية
Phenomena	ظواهر
Circumstantiak noun {adverb,preposition}	ظرف
Circumstantial of time {adverb of time}	ظرف زمان
Invariable circumstantial	ظرف غير متصرف
Vague circumstantial	ظرف مبهم
Variable circumstantial	ظرف متصرف

Limited circumstantial	ظرف محدود
Circumstantial of place {accusative of place}	ظرف مكان
Circumstantial {adverbial}	ظرفية
Apparent {external, manifest}	ظاهر

## {ع}

Logical reasoning process	عَمَلِيَّاتُ وَالْمُحَاكَمَاتُ الْمُنْطِقِيَّةُ
Variety of forms	عدة اشكال
Title page	عنوان الصفحة
Index	عملية الفهرسة
Planning process	عمليات التخطيط
The Process of educational research	عمليات التي تتم في البحث التربوي
Statement	عبارة
Catagorical and continuous scores	علامات المتصلة او المنفصلة
Categorical scores	علامات تصنيفية
Relationship between variables	علاقة بين المتغيرات
Random	عينة ملائمة
Psycholinguistics	علم اللغة النفسي
Neurolinguistics	علم اللغة الاعصابي

Oral active element	عامل لفظي
Eliminated active element	عامل محذوف
Arabic for special purposes	عربية لاغراض خاصة
Injunctive process	عملية الهامية
Moral active element	عامل منعوي

## {غ}

Inpersonal	غير شخصي
Purpose	غاية-غاية المعجم
Undeclinable	غير منصرف
Absent {third person}	غائب
Finality	غاية
Compatible with reserve {diptote, imperfect}	غير امكن
Incomplete {Idem}	غير تام
Irrational {not endowed with reason}	غير عاقل
Inactive {non-operative}	غير عامل

## {ف}

Directional	فرصيات المتجهة
Common-sense hypoth	فرصيات معقولة
Analytical	فرصيات تحليلية
Causal hypotheses	فرصيات السببية
Working hypotheses	فرصيا العاملة
Statical hypotheses	فرصية الإحصائية
Common sense hypotheses	فرصية البديهية
Directionl	فرصيات الموجهة
Non directional	فرصيات غير المتجهة
Null hypothesis	فرصيات الصفرية
The hypotheses	فرصيات
Individual differences	فروق فردية
Supartor/juncture	فاصل
Technical	فني
Listening comprehension	فهم المسموع
Reading comprehension	فهم المقروء
Zero-grouf	فئة صفرية
Non-garded	فصول غير المتدرجة

Past verb {accomplished verb}	فعل ماض
Deficient verb {verb of existence}	فقع ناقص
Verb of certitude	فعل يقين
Paragraph	فقرة
Discolation	فك
Comma {Idem }	فاصلة
Agent { verbal subject }	فاعل
agent fonction	فاعلية
In place of	في محل

## {ق}

Syllogism	قياس
Energy	قوة
Intensive reading	قراءة مكثفة
Exstensive reading	قراءة موسعة
Supplementary readers	قراءة الاضافية
Reading for different purposes	قدرة لاغراض متعددة
Writing for different audiences	القدرة على الكتابة لمستمعين متخلفين
Writing theses & articles	قدرة على كتابة الرسائل والمقالات
Bibliographies	قوائم الكتب والمرجع

## {ك}

Researcher's competence	كفاءة الباحث
Free writing	كتابة حرة
Communicative competence	كفاءة الاتصالية
Gramatical competence	كفاية النحوية
Exercise book	كراسة الاختبارات الموضوعية
Review grammars	كتب مرجعات النحو
Language laboratory book	كراسة مختبر اللغة
Book culture and civilization	كتب ومواد الثقافة الأجنبية
Book of songs	كتب الاغاني
Discourse	كفاية التخاطب
Sociolinguistic competence	كفاية اللغوية الاجتماعية
Discourse competence	كفاية تحليل الخطاب
Content words	كلمات محتوى
Function words	كلمات وظيفية
Strategic competence	كفاية الاستراتيجية
Controlled writing	كتابة مقيدة
Cross-words	كلمات متقاطعة
Quantity	كم - كمية

# {ل}

Foreign language	لغة اجنبية
Mother tongue	لغة اصلية
First language	لغة أولى
Colloquial language	لغة عامية
National language	لغة قومية
Target language	لغة هدف
Native language	لغة وطنية
Accent/dialect	لكنة
Jargon	لهجة حرفية
Cartogram	لوحة بيانية
Language	لغة
Dialect	لهجات
Idiolect	لهجة الفرد
Suffixes	لواحق
Inflectional	لغات الاشتقاقية
Agglutinative	لغات الالصافية
Incorporating / polysynthetic	لغات المركبة
Isolating	لغات العازلة



{و}

A time calendar	وقت
Documents	وثائق
Facilities	وسائل المتوفرة
Median	وسيط
Function	وظيفة
Communcative function	وظيفة اتصالية
Awareness	وعي
Pause juncture	وقفة
Sustained juncture	وقفة مستمرة
Arithmetic mean	وسط الحسابي
Convassiny method	وسيلة الأداء الشفوي
Criterion	وحدة القياس
A time calendar	وقت
Deaths	وفيات
Descriptive	وصفي
Curriculum function	وظيفة المنهج
Function	وظيفة
Functional	وظيفي

## { ه }

Gola purpose	هدف
Special purpose	هدف خاص
Age pyramid	هرم السن
External migration	هجرة خارجية
Internal migration	هجرة داخلية
Intellectual	هدف العقلي
Cognitive	هدف المعرفي
Factual	هدف الواقعي
Affective	هدف الوجداني
Emotional	هدف الانفعالي
Refential	هدف المرجعي
Passim	هنا وهناك في كتاب الهواشي
Alphabetical {Idem}	هجائي
Radical HaM'ZaT	همزة أصلية
HaMZaT of "indeed"	همزة أنّ
HaMZaT of conciliation {of equalization}	همزة تسوية
Augmented HaMZaT {Redundant}	همزة زائدة
Emprical HamZaT {Popular from hearsay}	همزة سماعية

HaMzAT of rufture {stable, disjunctive}	همزة قطع
Methodical HaMzAT {syllogistic}	همزة قياسية
Converted HaMzAT {Reversed, Transposed}	همزة مقلوبة
Modulated HaMzAT {with nunation tanuin}	همزة منونة
HaMzAT of liaison {of union, conjunctive}	همزة وصل
Form	هيئة

## {ي}

Monostich	يتيم
Jacobean	يعقوبي
Wandering jew	يهوديّ النائية
Diary	يوميات
Private diary	يوميات الرحلة
Itinerary	يوميات الخاصة
Holiday	يوم العطلة

## المراجع

- ابراهيم، فوزي طه، رجب أحمد الكلز. المناهج المعاصرة. منشأة ناشر المعارف  
بالسكندرية جلال حزر وشركاء 2000
- الدائم، محمد عبد العزيز عبد. النظرية اللغوية في التراث العربي. دار العلوم بجامعة  
القاهرة: دار السلام والنشر والتوزيع والترجمة، 2006
- الدحداح، أنطوان. موسوعة الدحداح في علم العربية، معجم قواعد اللغة العربية  
في جداول ولوحات، زائد مسرد بالمصطلحات عربي، انكليزي العقيد  
الركن أنطوان الدحداح، راجعه الدكتور جورج متري عبد المسيح مكتبة  
لبنان ناشرون: بيروت. 1994.
- القاسمي، علي. علم اللغة وصناعة المعجم، جمعة الملك السعود. 1991
- المنهدس، مجدي وهبه كامل. معجم المصطلحات العربية في اللغة والاداب. لبنان  
بيروت: 1984
- دواد، محمد محمد. العربية وعلم اللغة الحديث. القاهرة: دار الغريب للطباعة  
والنشر والتوزيع. 2001
- سليمان، فتح الله احمد. الأسلوبية، مدخل نظرية ودراسة تطبيقية. الناشر كمتبة  
الاداب طبعة مزيدة ومنقحة. 2004
- قسم، منذر. علم النفس- كلية التربية الضامن اساسيات البحث العلمي عمان:  
دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة ط. 2007
- مدكور، علي احمد، واخرون. المرجع مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات  
اخرى. دار الفكر العربي 2010

موسي، ايمان حامد احمد واخرون، الندوات والمؤتمر 26 القياس والتقييم في مجال  
تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ابحاث المؤتمر السنوي العاشر الذي  
معهدنا للعلوم الانسانية بالتعاون مع مركز الملك عبد الله عبد العزيز  
الدولي لخدمة الله العربية في مدينة باريس 2016

## TENTANG PENULIS



### **Dr. Kasmantoni, S.Ag. M.S.I,**

Penulis adalah putra keempat dari pasangan Zainul (Alm) dan Khadijah (Alm) Lahir di desa Talang Pasak Kabupaten Bengkulu Utara, 02 Oktober 1975, SD di tempat kelahiran di SDN 74 Talang Pasak tamat 90, MTs Pondok Pesantren Pancasila, 1993, dan MA, di pondok Pesantren yang sama 1996, S1. STAIN Bengkulu 2001, jurusan Pendidikan Bahasa Arab, dan diangkat menjadi Dosen tetap di STAIN Bengkulu, sekarang beralih status menjadi Universitas Islam Negeri Fatmawati Sukarno (UIN-FAS), lalu melanjutkan S2 Bahasa Arab di UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta 2008, Lalu pada tahun 2016, mengikuti beasiswa Kementerian Agama yang dikenal istilah Program beasiswa 5000 Doktor, Konsentrasi S3 Pendidikan Bahasa Arab di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang Jawa Timur dan telah dirampung ujian Promosi Doktornya 22 Juli 2019. Terhitung 1 Maret 2022, tercatat sebagai Asesor BAN-PT. Menikah dengan, Ibu Dr. Miti Yarmunida, S.Ag. M.Ag dan telah dikarunia tiga orang Anak: Afif Variant, Brilyenzie, dan Sheehan Variant.



### **Dr. Miti Yarmunida, M.Ag,**

Penulis adalah putri ke-5 dari tujuh bersaudara dari pasangan Bapak Muhani dan Ibu Yuliar (Almarhumah), lahir di Gunung Kaya Bengkulu Selatan 5- Mei 1977, pendidikan dimulai dari SDN Air Kering tahun 1989, SMPN 2 Manna Bengkulu Selatan Tahun 1992, MAPK Diniyyah Puteri Padang Panjang Sumatera Barat 1996, lalu melanjutkan S1 di Fakultas Syariah IAIN Imam Bonjol Tahun 2000 dan S2 Tahun 2004, pada konsentrasi Hukum Ekonomi Syariah, dikampus yang sama. Lalu, Program Doktor ditempuh di UIN Raden Intan Lampung Tahun 2020. Sejak tahun 2007 tercatat

sebagai dosen Tetap pada STAIN Bengkulu (yang sekarang sudah menjadi Universitas Islam Negeri (UIN) Fatmawati Sukarno Bengkulu) hingga sekarang, dan saat ini menjabat sebagai pembantu dekan I Fakultas Syariah UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu.

## TENTANG EDITOR

**Prof. Riswanto, S.Pd., M.Pd., Ph.D**

[riswanto@mail.uinfabengkulu.ac.id](mailto:riswanto@mail.uinfabengkulu.ac.id)

Universitas Islam Negeri Fatmawati Sukarno Bengkulu

The Editor was born on April 10<sup>th</sup> 1972 at a small cold town named Curup in Bengkulu province. He is a senior English lecturer at Universitas Islam Negeri Fatmawati Sukarno Bengkulu. He has been teaching at this university since 1999. He finished his sarjana degree at Bengkulu University 1997 on English education majoring. He completed his master degree from State University of Padang 2007 and in 2014 He was awarded Ph.D degree from University of Science Malaysia on TESOL Methodology department. The writer is very active in academic activities such as seminars, conferences and workshops both in Indonesia and overseas programs. Beside, the writer is also active in writing scientific papers and references book, book chapters and proceedings as well as journal articles both national and international journals. On May 1<sup>st</sup> 2023, Riswanto was awarded as the Professor of English Education from the ministry of education and culture of Republic of Indonesia.

**Dr. Noza Aflisia, M.Pd.I**

[nozaaflisia@iaincurup.ac.id](mailto:nozaaflisia@iaincurup.ac.id)

Institut Agama Islam Negeri Curup

Editor lahir pada tanggal 18 September 1990 di Desa Punai Merindu Kecamatan Keliling Danau Kabupaten Kerinci Provinsi Jambi. Lahir dari seorang Ibu bernama Lismawati dan ayah bernama Afrial. Ia memiliki suami bernama Dr. Hendrianto, M.A. dan dua putra bernama Muhammad Alfatih Hezalhaq dan M. Hamilul Qurani Hezannajah.

Menamatkan Pendidikan jenjang Sarjana (S1) pada Prodi Pendidikan Bahasa Arab STAIN Kerinci tahun 2011, menamatkan Pendidikan jenjang Magister (S2) pada Prodi Pendidikan Bahasa



Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang tahun 2014, dan menamatkan Pendidikan jenjang Doktor (S3) pada Kosentrasi Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Gunung Djati Bandung tahun 2023. Damanahkan menjadi Dosen Tetap pada Fakultas Tarbiyah Prodi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Curup dari tahun 2015 hingga sekarang.



REPUBLIK INDONESIA  
KEMENTERIAN HUKUM DAN HAK ASASI MANUSIA

## SURAT PENCATATAN CIPTAAN

Dalam rangka perlindungan ciptaan di bidang ilmu pengetahuan, seni dan sastra berdasarkan Undang-Undang Nomor 28 Tahun 2014 tentang Hak Cipta, dengan ini menerangkan:

Nomor dan tanggal permohonan : EC002023138773, 26 Desember 2023

**Pencipta**  
Nama : **Dr. Kasmantoni, S.Ag., M.S.I dan Dr. Miti Yarmunida, M.Ag**  
Alamat : **Jl. Raden Fatah VIRT 22 Prumnas Bukit Indah Permai 1 No. 15 Kota Bengkulu, Selebar, Bengkulu, Bengkulu, 38216**  
Kewarganegaraan : **Indonesia**

**Pemegang Hak Cipta**  
Nama : **Dr. Kasmantoni, S.Ag., M.S.I dan Dr. Miti Yarmunida, M.Ag**  
Alamat : **Jl. Raden Fatah VIRT 22 Prumnas Bukit Indah Permai 1 No. 15 Kota Bengkulu, Selebar, Bengkulu, Bengkulu, 38216**  
Kewarganegaraan : **Indonesia**  
Jenis Ciptaan : **Buku**  
Judul Ciptaan : **Arabic-English Dictionary Of Linguistics Research**  
Tanggal dan tempat diumumkan untuk pertama kali di wilayah Indonesia atau di luar wilayah Indonesia : **15 Desember 2023, di Purbalingga**  
Jangka waktu perlindungan : **Berlaku selama hidup Pencipta dan terus berlangsung selama 70 (tujuh puluh) tahun setelah Pencipta meninggal dunia, terhitung mulai tanggal 1 Januari tahun berikutnya.**  
Nomor pencatatan : **000571726**

adalah benar berdasarkan keterangan yang diberikan oleh Pemohon.  
Surat Pencatatan Hak Cipta atau produk Hak terkait ini sesuai dengan Pasal 72 Undang-Undang Nomor 28 Tahun 2014 tentang Hak Cipta.

a.n. MENTERI HUKUM DAN HAK ASASI MANUSIA  
Direktur Hak Cipta dan Desain Industri



Anggoro Dasananto  
NIP. 196412081991031002

Disclaimer:  
Dalam hal pemohon memberikan keterangan tidak sesuai dengan surat pernyataan, Menteri berwenang untuk mencabut surat pencatatan permohonan.